



@modii_es



Foto: Chona Kasinger

GUÍA

de comunicación inclusiva

Edición:
discapacidad



www.modii.org

*¡Explora tu
empatía! Todo
lo que querías
saber sobre
comunicación
inclusiva.*

*La guía práctica de **MODII**
para comunicar con
inclusión*

*Agosto de 2021
Primera edición*

Autoría: Soledad Bellido

Revisión: Mónica Ropaín

Diseño: Adrian Cortez, Andrea Gómez

Diagramación: Adrian Cortez

Esta guía fue redactada para **MODII**,
la primera plataforma virtual sobre
comunicación inclusiva.

Las opiniones expresadas en esta obra
no coinciden necesariamente con las
opiniones de **IWORDS GLOBAL LTD.** ni las
de su personal.

Escribe a info@modii.org si deseas
comunicarte con el equipo de MODII.



Atribución-No Comercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)

Eres libre de:

Compartir: copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.

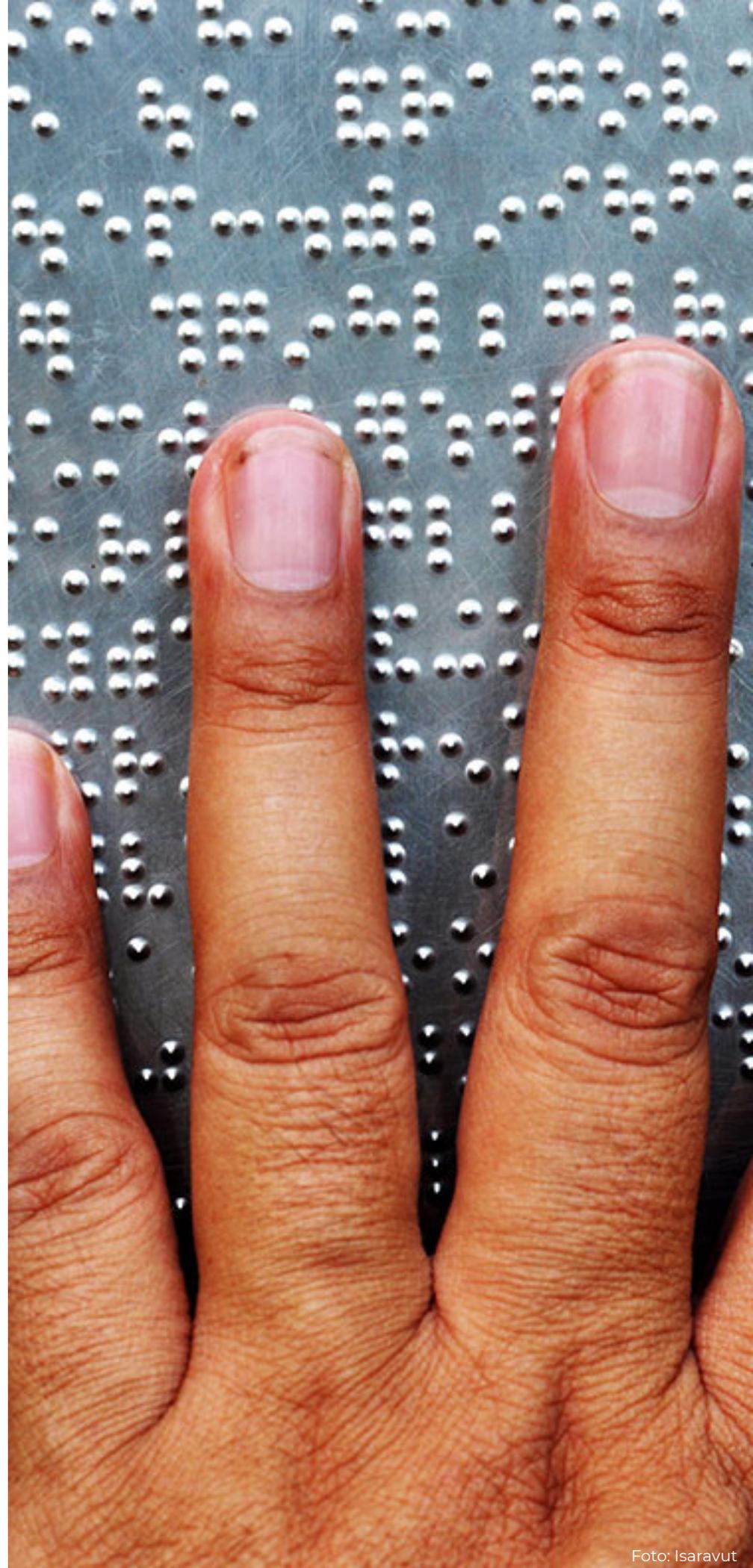
Adaptar: remezclar, transformar y construir a partir del material.

La licenciante no puede revocar estas libertades en tanto cumplas con los términos de la licencia.

Presentación

Por fin está aquí. ¡Explora tu empatía! Todo lo que querías saber sobre comunicación inclusiva. Esta es la guía práctica de **MODII** para transmitir mensajes con inclusión.

Aquí encontrarás recursos sencillos y estratégicos para potenciar las transformaciones sociales mediante las palabras y el lenguaje visual. Cada uno de ellos te ayudará a comunicar con mayor precisión, con respeto por la naturaleza y en sintonía con los derechos fundamentales de todas las personas.



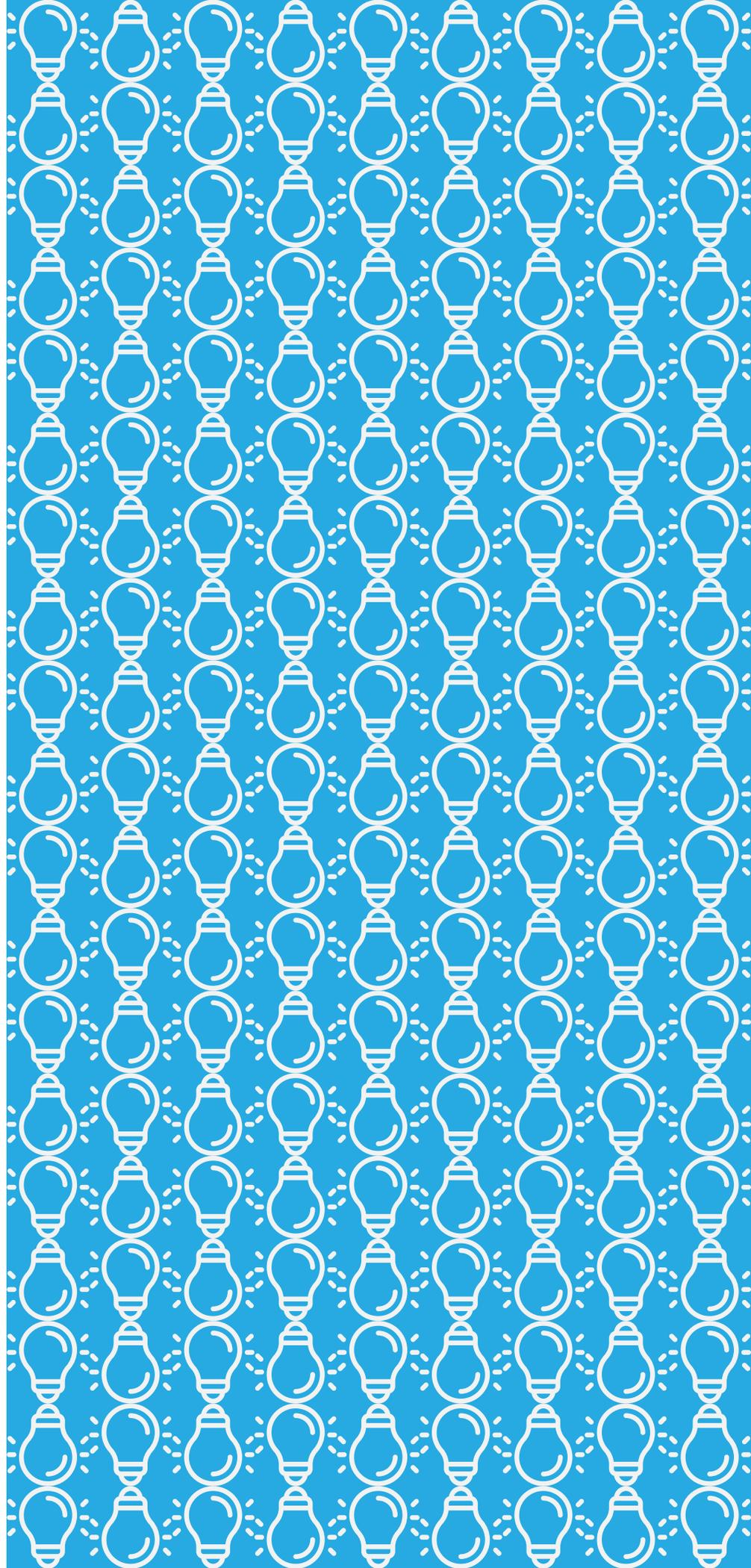


La guía tiene nueve capítulos que ofrecen alternativas para comunicar temas cruciales en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Desde esta óptica se exploran los siguientes temas:

- Discapacidad
- Diversidad sexual y de género
- Igualdad de género
- Juventudes
- Medio ambiente
- Migración
- Pueblos indígenas y tribales
- Salud sexual y reproductiva
- Lenguaje visual

Dos datos sobre esta guía:

- Se puede leer como un todo y cada capítulo es también una unidad en sí misma. Es decir, es posible escoger qué capítulos leer según los temas de interés.
- Está elaborada desde un enfoque de accesibilidad. Por ejemplo, puedes usar tu lector de pantalla para leerla.





La guía es el resultado final de una aventura que empezó cuestionando algunas de las formas en las que se hace referencia a personas y colectivos que han sido históricamente marginalizados. Y también al medio ambiente.

El análisis de textos y discursos fue clave para identificar diversas formas de discriminación, unas explícitas y otras sutiles. También lo fue escuchar a la gente que trabaja por los derechos humanos.

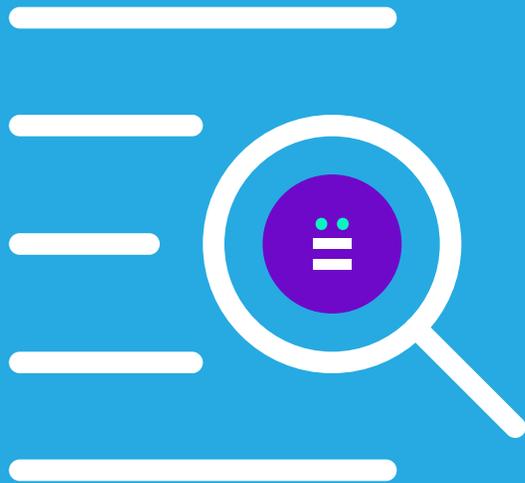
Denominaciones imprecisas, asociaciones peligrosas, enfoques reduccionistas, prejuicios y estereotipos, invisibilización de la gente y su contribución a la sociedad son solo algunos ejemplos de cómo opera la discriminación en el lenguaje. **Así, el lenguaje va estableciendo creencias y dando forma a las realidades.**

La guía está hecha para quienes quieren comunicar en igualdad y sin dejar a nadie atrás: profesionales de la comunicación y el periodismo, la traducción y el diseño. También está pensada para la gente de la academia y de las organizaciones e instituciones que construyen un mundo en donde caben todas las personas del planeta y el planeta mismo.

Finalmente, este texto es un trabajo inacabado. Es apenas una introducción a un tema amplio y complejo. La idea es enriquecerlo poco a poco y con las aportaciones de la comunidad **MODII**. Desde ya, son bienvenidas sus sugerencias y comentarios.

Con cariño.
El equipo de **MODII**





Índice

1. Introducción

2. ¿Quiénes son las personas con discapacidad?

- *Un dato*
- *¿Por qué es importante usar una comunicación inclusiva al tratar temas de discapacidad?*
- *La clave*

3. Buenas prácticas

4. ¿Y si hablamos de esto?

5. Frases y expresiones populares

6. Referencias



Introducción



¿Quiénes son las personas con discapacidad?

Las personas con discapacidad presentan unas condiciones físicas, cognitivas, sensoriales o psicosociales determinadas. Al encontrarse con barreras condicionantes del entorno, enfrentan un impedimento para desempeñar su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con las demás personas.

Un dato

Según la Organización Mundial de la Salud, más del 15 % de la población mundial vive con una discapacidad.

*¿Por qué es importante usar una **comunicación inclusiva** al tratar temas de discapacidad?*

- Porque las personas merecen ser tratadas con respeto.
- Para evitar la reproducción de estereotipos y prejuicios.
- Para eliminar barreras.
- Para contribuir positivamente a la transformación social.



La clave

Poner el énfasis en la persona, no en la discapacidad.





Buenas prácticas

Autorreconocimiento. La manera de autodefinirse es subjetiva. Entonces, cada persona decidirá cómo quiere que la llamen y puede que use diferentes términos en distintas situaciones. Si tienes la posibilidad, presta atención o pregunta. Es un primer paso para respetar estas decisiones personales.

Poner el énfasis en la persona, no en la discapacidad. Somos ante todo personas y, entre muchas otras características, podemos tener una discapacidad. **MODII** te ofrece las siguientes alternativas para nombrar desde el respeto.

Si buscas atenerte a un enfoque de derechos, ten en cuenta que la primera opción del cuadro es la que se reivindica en la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Persona discapacitada Discapacitada, discapacitado Incapacitada, incapacitado	<u>Persona con discapacidad</u> Persona en situación de discapacidad <u>Persona con diversidad funcional</u>
Ciega, ciego Invidente No vidente	Persona ciega <u>Persona con discapacidad visual</u> Persona con baja visión
Sorda, sordo Sordomuda, sordomudo Hipoacúsica, hipoacúsico	Persona sorda Persona con baja audición Persona con limitación auditiva <u>Persona con discapacidad auditiva</u>

Las personas sordas no son sordomudas, porque pueden emitir sonidos.

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Muda, mudo	Persona muda Persona con afonía Persona con disfonía Persona con mutismo psicológico
Autista	<u>Persona con autismo</u> Persona con trastorno del espectro autista (TEA) Persona con diagnóstico de autismo Persona que vive con autismo Persona neurodivergente

«Anteponer el término persona a la discapacidad, considerando que la discapacidad es una característica más de las personas y se modula en función de los apoyos que hay en el entorno para esa persona».

Fermín Núñez, Plena Inclusión. Consultas de **MODII**



Evitar el uso de verbos que denotan pasividad. Las personas con discapacidad pueden llevar una vida plena y ser activas a nivel social, intelectual o físico, entre otros. **MODII** propone las siguientes opciones:

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Estar relegada a una silla de ruedas Estar confinado a una silla de ruedas Víctima de una discapacidad	Usar una silla de ruedas Persona que vive con una discapacidad

Evitar el uso de eufemismos. Estos términos son difusos y no están reconocidos en los instrumentos de derecho internacional. Además, no aportan en la reivindicación de las necesidades y aspiraciones de las personas con discapacidad.

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Persona especial Persona con necesidades especiales Persona con capacidades diferentes Persona con problemas	Persona con discapacidad

Evitar medicalizar la discapacidad. Es importante no representar ni tratar a la discapacidad como una enfermedad que necesita cura. MODII propone estas alternativas:

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Padecer una discapacidad Sufrir de una discapacidad Enfermita, enfermito	Tener, presentar, manifestar una discapacidad Persona con discapacidad

Poner el énfasis en la necesidad de que haya accesibilidad. La **accesibilidad es un derecho** de todas las personas y nuestras palabras pueden contribuir a dejar esto de manifiesto.

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Baños para personas con discapacidad	Baños accesibles
Entradas para personas con discapacidad	Entradas accesibles





«Me parece importante destacar el derecho a la accesibilidad. Porque todavía no hay conciencia, ni siquiera en el ámbito jurídico y judicial, de que la accesibilidad es un derecho».

Agustina Palacios. Facultad de Derecho, UNMdP. Grupo de investigación: discapacidad, sociedad y derechos humanos. Consultas de **MODII**.

Evitar el uso de términos irrespetuosos, discriminatorios y ofensivos.

<i>Descarta estas opciones</i>	<i>Usa estas alternativas</i>
Minusválida, minusválido Paralítica, paralítico Tullida, tullido Lisiada, lisiado Mutilada, mutilado Mocha, mocho	<u>Persona con discapacidad físico-motora</u>
Inválida, inválido	Persona usuaria de silla de ruedas
Coja, cojo	Persona con movilidad reducida
Enferma mental, enfermo mental Mongólica, mongólica Down	<u>Persona con discapacidad intelectual</u> Persona con discapacidad cognitiva Persona con síndrome de Down
Defecto de nacimiento	Discapacidad congénita
Enana, enano	Persona de talla baja Persona con acondroplasia

Evitar el uso de expresiones y acciones paternalistas. Es decir, no dirigirse de manera condescendiente a las personas con discapacidad ni infantilizarlas. Por ejemplo, no usar diminutivos, no exagerar la modulación ni cambiar el tono de voz.

Esto no se dice y punto.

- Deficiente
- Anormal
- Subnormal
- Boba, bobo
- Retardada mental, retardado mental
- Deforme





¿Y si hablamos de esto?

Discapacidad y autonomía

Las personas con discapacidad son parte de la sociedad y tienen los mismos derechos que el resto de la ciudadanía. Así, para que puedan vivir, trabajar, estudiar, desplazarse y divertirse, es necesario eliminar las barreras físicas, actitudinales y sociales que dificultan la accesibilidad.

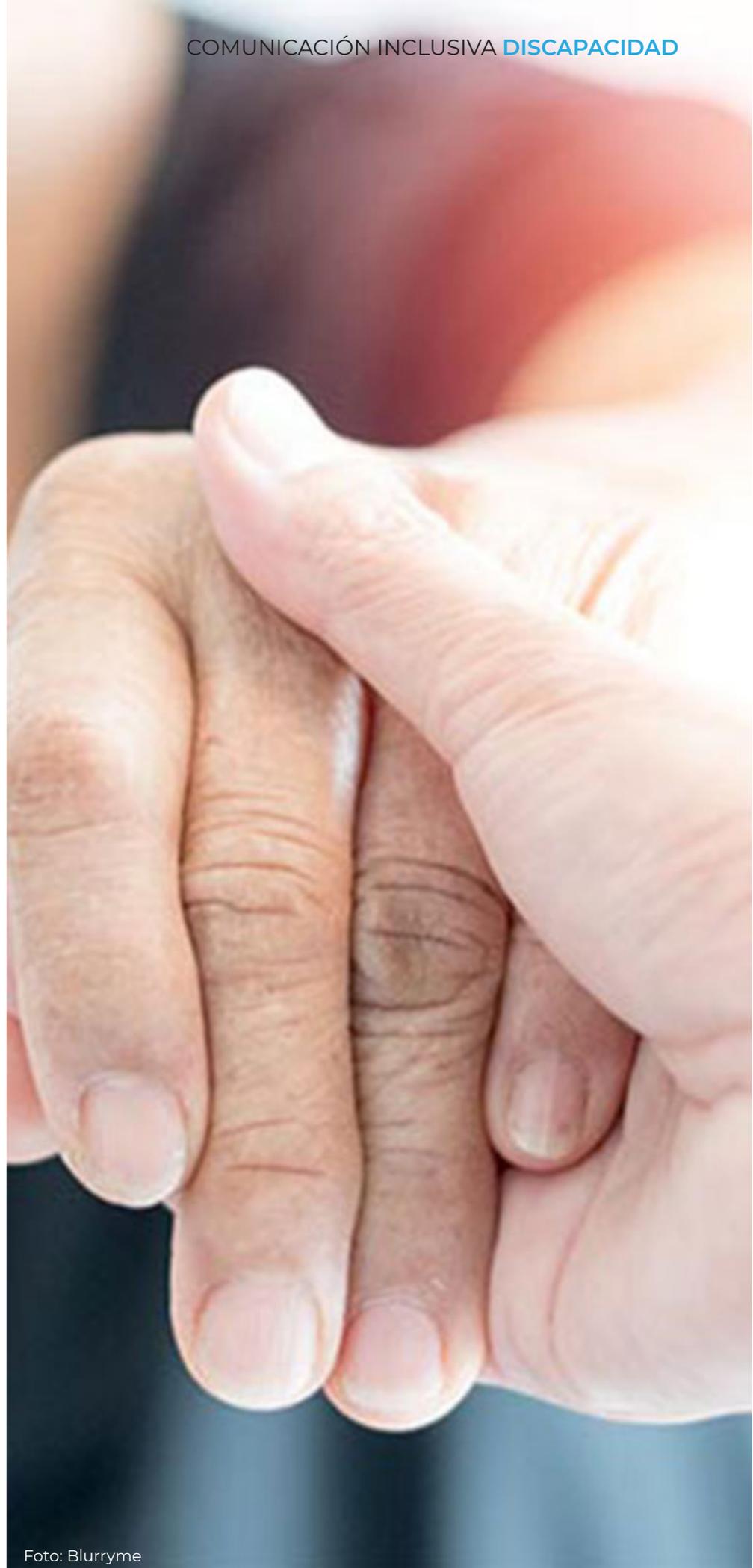
Por otro lado, las personas con discapacidad son las protagonistas de sus propias vidas. Por ello, tienen derecho a decidir y a participar en las decisiones que les afectan.

Como dice **MODII**, «todas las personas tienen derecho a ejercer su autonomía; a controlar, afrontar y tomar sus decisiones; y a vivir según las normas y preferencias propias. Esta facultad no puede restringirse con el argumento de que una persona necesita apoyos o está en una situación de dependencia».

Discapacidad y sexualidad

Como cualquier ser humano, las personas con discapacidad son seres sexuados, con derecho a vivir una vida sexual plena. Del mismo modo, también tienen derecho a recibir información y **educación sexual integral**, para decidir sobre temas relacionados con sus cuerpos, su salud, su **sexualidad** y su reproducción. Por ejemplo, la posibilidad de recibir **asistencia sexual** para mejorar su bienestar.

Es fundamental visibilizar y reconocer los derechos sexuales y reproductivos de las personas con discapacidad, a fin de no perpetuar estereotipos, hacer frente a la discriminación y poner fin a prácticas coercitivas, como la **esterilización forzada**.





Frases y expresiones populares

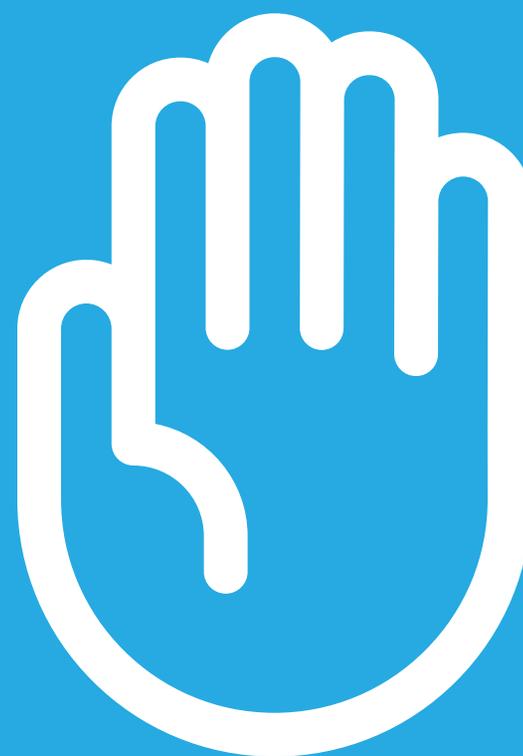
¡Atención!

Existen frases y expresiones populares que muchas veces naturalizamos y usamos por costumbre, sin reparar en el hecho de que son discriminatorias y ofensivas.

¿Te animas a dejar de usarlas y a proponer alternativas inclusivas? Escribe a info@modii.org para formar parte de la transformación social mediante el gran poder de las palabras.

Mejor ya no las uses:

- Hacer oídos sordos. A palabras necias, oídos sordos.
- Más sordo que una tapia.
- No hay peor ciego que el que no quiere ver.
- En el país de los ciegos, el tuerto es rey.
- Ni loca. Cada loco con su tema.
- Entrarle (a los postres) como el rengo a la muleta/como sordo al timbre.
- Hay que verlo caminar para ver si es rengo.
- Pongo un circo y me crecen los enanos.
- Me dejaste muda.



Referencias:

- [Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.](#)
- Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2019). [Manual Práctico de Comunicación Inclusiva.](#)
- National Association of County and City Health Officials (2016). [Five Steps for Inclusive Communication: Engaging People with Disabilities.](#)
- Consejo de la Unión Europea. Secretaría General (2018). [Comunicación inclusiva en la Secretaría General del Consejo.](#)
- Servicio Digital del Gobierno (GDS) del gobierno del Reino Unido. [Inclusive language: words to use and avoid when writing about disability.](#)
- [Curarse o desaparecer: medicalizar la discapacidad.](#)

